

## SCAPH10-200

- I** Sonda di umidità o di temperatura -10...50°C con uscita normalizzata 4...20mA  
**UK** Humidity sensor or Temperature sensor, range -10...50°C, with standard output 4...20mA

### ITALIANO



#### LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

#### 1. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

##### SENSORE DIGITALE

La sonda di umidità o temperatura SCAPH10-200 dispone di un sensore elettronico di tipo digitale in grado di rilevare le variazioni di umidità in modo preciso e veloce. Questa caratteristica lo rende particolarmente adatto in quei processi dove è necessario monitorare l'umidità o la temperatura ambientale.

#### 2. AVVERTENZE IMPORTANTI



#### LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON LO STRUMENTO.

QUESTA APPARECCHIATURA È STATA COSTRUITA PER FUNZIONARE SENZA RISCHI PER GLI SCOPI PREFISSATI PURCHÉ CI SI ATTENGA ALLE SEGUENTI INDICAZIONI:

- L'INSTALLAZIONE L'USO E LA MANUTENZIONE SIANO ESEGUITE SECONDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE;
- L'ALIMENTAZIONE E LE CONDIZIONI AMBIENTALI RIENTRINO NEI DATI DI TARGA DEL PRODOTTO.

OGNI UTILIZZO DIVERSO, COMPRESO L'APPORTO DI MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE, SONO DA RITENERSI IMPROPRIE. LA RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI LESIONI O DANNI CAUSATI DA USO IMPROPRIO RICADRÀ ESCLUSIVAMENTE SULL'UTILIZZATORE.

#### 3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Evitare di incrociare i cavi tra loro separando le connessioni in bassissima tensione dalle connessioni riferite ai carichi.



SI RACCOMANDA DI PROTEGGERE L'ALIMENTAZIONE DELLO STRUMENTO E L'INGRESSO SONDA DA DISTURBI ELETTRICI. RICORDARSI INOLTRE CHE L'APPARECCHIO NON È PROTETTO CONTRO I SOVRACCARICHI.

#### 9. GARANZIA

ORBIS ITALIA S.P.A. garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali d'impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere. Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione, e per l'eventuale ritorno all'acquirente, sono a carico di quest'ultimo.

#### 10. NOTE

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della ORBIS ITALIA S.P.A., la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte della ORBIS ITALIA S.P.A.I.

### ENGLISH



#### READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### 1. MAIN FEATURES

##### DIGITAL SENSOR

SCAPH10-200 humidity or temperature probe features a digital electronic sensor, which allows a fast and accurate detection of any humidity change. It is thus particularly suitable for those processes where the room humidity or temperature has to be constantly monitored.

#### 2. IMPORTANT WARNINGS



#### BEFORE OPERATING ON THE DEVICE, PLEASE CAREFULLY READ THROUGH THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

THIS INSTRUMENT HAS BEEN DESIGNED TO OPERATE WITHOUT RISK ONLY IF:

- INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE ARE PERFORMED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS OF THIS MANUAL;
- SUPPLY VOLTAGE AND ENVIRONMENTAL CONDITIONS FALL WITHIN THE VALUES INDICATED ON THE PRODUCT LABEL.

ANY DIFFERENT USE AS WELL AS ANY CHANGES, WHICH HAVE NOT BEEN PREVIOUSLY AUTHORISED BY THE MANUFACTURER, ARE TO BE CONSIDERED IMPROPER. THE USER IS HELD RESPONSIBLE FOR INJURES OR DAMAGES CAUSED BY MISUSE.

#### 3. ELECTRIC CONNECTIONS

Avoid crossing cables by separating very low connections from load-referred connections.



WE RECOMMEND THAT YOU PROTECT INSTRUMENT POWER SUPPLY AND PROBE INPUT FROM ELECTRIC DISTURBANCES. ALSO REMEMBER THAT INSTRUMENT IS NOT PROTECTED FROM ELECTRICAL OVERLOADING.

#### 4. GUARANTEE

ORBIS ITALIA S.P.A. guarantees its products against construction and material defaults within (1) year from production date stated on package. Only those items, which are out of order due to ORBIS ITALIA S.P.A.'s responsibility, will be mended or replaced after a survey by ORBIS ITALIA S.P.A.'s technical service. In case of faults due to special conditions of use, misuse, and/or tampering, ORBIS ITALIA S.P.A. cannot be held responsible. All forward expenses to send item back to producer, after regular agreement, and to have it delivered back to customer are charged on the latter.

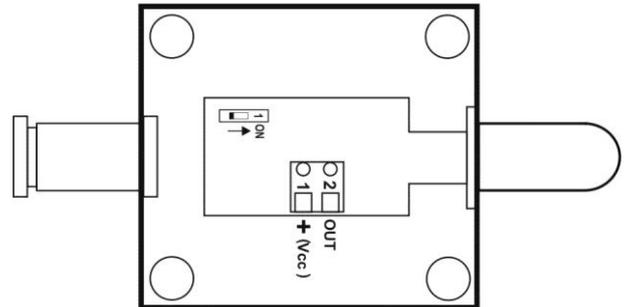
#### 5. NOTES

The present publication copyright is exclusive property of ORBIS ITALIA S.P.A.. It is forbidden to reproduce or transmit it or parts of it unless expressly authorized. The information contained in the present publication is subject to changes without notice and does not have any binding effect on ORBIS ITALIA S.P.A..

#### CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES

Power supply:	9-28Vdc directly from the master device
Operation field:	Humidity : 0...99RH% precision at 25°C: +/- 3% F.S. Temperature : -10...50°C precision at 0,5°C F.S.
Unit consumption:	0,5 VA
Housing:	plastic, dimensions: 65 x 60 x 35 mm
Assembling:	on wall
Protection :	IP65
Employment conditions:	environment temperature -10...50°C storage temperature -20...70 °C
Relative environment humidity:	0 / 99%, without vapour
Connections:	screw terminals for cables with maximum section of 1mm <sup>2</sup>
Signal Output:	4:20mA. In case of temperature out of range, t<-15°C or t>55°C, the output value will be equal to 2mA..

#### SCHEMA ELETTRICO / ELECTRIC CONNECTION



LEGENDA

SCAPH10-200	SCD21x	SCL21x
1 (+) Alimentazione / Power Supply : +Vcc	>> 12	9
2 Uscita normalizzata / Standard output	>> 11	8
DIP Selezione tipo sonda : umidità o temperatura;		
SWITCH Type of probe : humidity or temperature;		

#### MODALITÀ FUNZIONAMENTO : TEMPERATURA - UMIDITÀ / WAY OF FUNCTIONING : TEMPERATURE - HUMIDITY

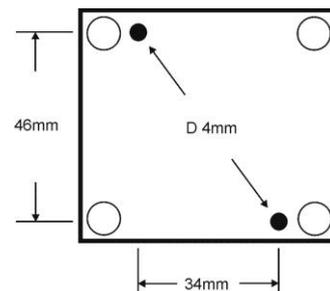


OFF : sonda di umidità / OFF : humidity probe



ON : sonda di temperatura / ON : temperature probe

#### FISSAGGIO / MOUNTING



ORBIS ITALIA S.p.A.  
Via Leonardo da Vinci 9/B  
20060 Cassina de' Pecchi -MI-  
Tel.: 02 / 95 34 34 54 Fax: 02 / 95 20 046  
Internet: www.orbitalia.it • info@orbitalia.it